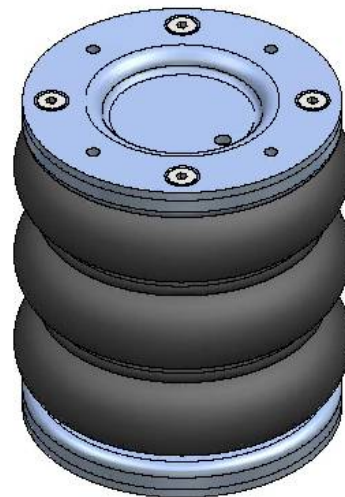




Suspension Systems

NL Montage handleiding
GB Fitting instructions
D Einbau Anleitung



NR-107054
Mitsubishi L200

NL Inhoudsopgave

1.	Voorwoord	3.
2.	Belangrijke aanwijzingen voor installatie	4.
3.	Montage van de luchtveerset / aansluitschema luchtveersysteem	6.
4.	Montage NR-107054	8.

GB Index

1.	Introduction	3.
2.	Important instructions for installation	4.
3.	Installing the air suspension / Wiring diagram air suspension	6.
4.	Assembly NR-107054	8.

D Dokumentinhalt

1.	Vorwort	3.
2.	Wichtige Hinweise für die Installation	4.
3.	Die Montage der Luftfederung / Schaltplan Luftfederung	6.
4.	Montage NR-107054	8.

NL 1. Voorwoord

Wij willen u dringend verzoeken deze handleiding eerst door te lezen alvorens u begint met het monteren van de hulpluchtvering. Op deze manier voorkomt u fouten bij de montage. Alle te plaatsen onderdelen worden geleverd met bouten en borgmoeren. De tabel met de aandraaimomenten bevindt zich op pagina met de belangrijke aanwijzingen voor de installatie.

De installatie dient te worden uitgevoerd door een kundige monteur. Fouten of defecten veroorzaakt door incorrecte montage vallen buiten onze verantwoordelijkheid en dehalve buiten de garantie.

GB 1. Introduction

Before starting fitting the auxiliary air suspension, please read this manual in order to avoid errors during fitting. All components to be fitted are fully supplied with bolts and lock nuts. You can find the schedule regarding the tightening moments on the page with important instructions for installation.

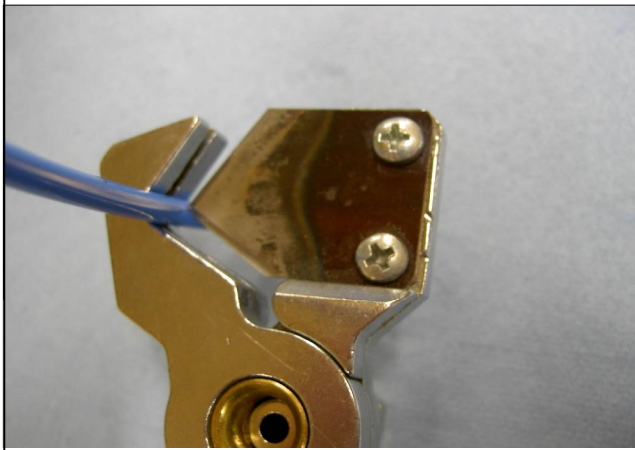
The fitting has to be carried out by an appropriately skilled mechanic. Errors or defects caused by incorrect fitting are outside our scope of responsibility and are therefore not covered by guarantee.

D 1. Vorwort

Bitte lesen Sie vor dem Einbau der Zusatzluftfederung zunächst die vorliegende Anleitung, damit keine Einbaufehler auftreten. Alle einzusetzenden Teile werden komplett mit Schrauben und Kontermuttern geliefert. Anziehdrehmomente für das Festziehen der Schrauben und Muttern entnehmen Sie aus der Tabelle auf der Seite mit wichtige Hinweise zur Installation.

Der Einbau ist von einem sachverständigen Mechaniker vorzunehmen. Für Fehler oder Defekte auf Grund unsachgemäßer Montage wird nicht gehaftet. Die Garantie erstreckt sich somit nicht auf letztgenannte Fehler.

2. Important instructions for installation

	NL De leiding moet beschermd worden tegen: • Contact met scherpe voorwerpen • Contact met hete delen zoals de uitlaat, zorg voor een minimale afstand van 150mm • Knikken in de leiding door een te korte bocht bij verlegging van de leiding Vermijd gebruik van beschadigde leidingen
	GB The pipe has to be protected from: • any contact with sharp objects • any contact with hot parts like the exhaust. Make sure the pipe is at least 150mm away from the hot parts. • kinks in the pipe due to a too short bend by transferring the pipe Do not use damaged pipes.
	D Die Leitung muss abgeschirmt werden für: • Scharfkantigen Gegenständen • Kontakt mit heißen Gegenständen wie den Auspuffanlage. Minimum Abstand 150 mm • Scharfe Knicke in der Luftleitung Verwenden Sie keine schadhaften Leitungen

2. Important instructions for installation

NL

Schroef- draad	Aandraaimoment Nm	
	Klasse	
	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

Aandraaimoment :

(in aansluiting van VDI 2230 uitgave 2001)
metrische schroefdraad en
Ripp-enTensilock-Schroeven
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Originele bouten en moeren volgens
werkplaatshandboek**

GB

Thread	Tightening moment Nm	
	Strenght class	
	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

Tightening moments:

(following VDI 2230 publishing 2001)
Metric screw thread and Ripp and Tensilock
bolts
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Original Bolts and nuts according
Workshop manual**

D

Gewinde	Anziehdrehmoment Nm	
	Festigkeitsklasse	
	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

Anziehdrehmoment:

(in Anlehnung an VDI 2230 Ausgabe 2001)
metrischem Gewinde und Ripp-undTensilock-
Schrauben
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Original Schrauben und Muttern nach
Werkstatt-Handbuch**



Suspension
Systems

NR-107054

3. Installing the air suspension

- NL** Om de montage te vergemakkelijken is het raadzaam de wagen aan de achterzijde iets uit de veren te lichten (kriksteunen niet onder de achteras maar onder de chassisbalken). Licht de auto zover uit de veren, dat u voldoende ruimte heeft om te werken. Tussen het chassis en de as is ongeveer 25 cm hoogte nodig.

Denk aan uw eigen veiligheid en die van de anderen!

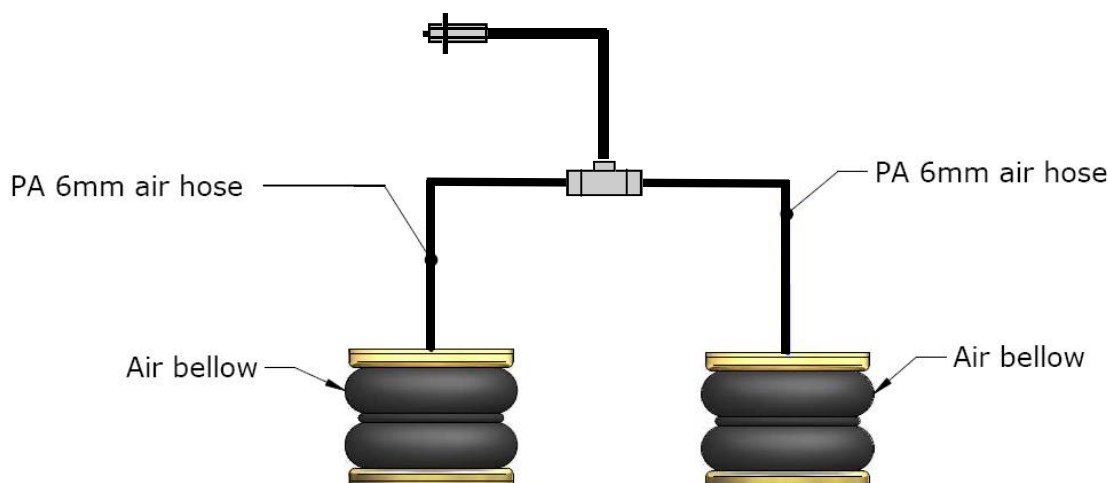
- GB** In order to make the assembly easy, we advise you to lift the vehicle at the rear side out of the springs (do not put the brackets under the rear axle but under the chassis frame). Lift the vehicle out of the springs as high as possible so that you have enough space to work. You need about 25 cm height between the frame and the axle.

Please think of your safety and of the safety of the others!

- D** Vor der Montage sollen Sie sich versichern, dass es genügend Raum zwischen dem Chassis und der Achse gibt. Ist dies nicht der Fall soll das Fahrzeug an der Hinterseite mittels der Wagenheberstützen angehoben werden. Stellen Sie die Wagenheber nicht unter die Achse. Ein Abstand von 25 cm ist hierzu benötigt.

Denken Sie an Ihre Sicherheit und die Sicherheit von Anderen!

Basic System NR-107054



De bediening:**Luchtdruk**

De minimale luchtdruk bedraagt 0,5 bar.

De bedrijfsdruk ligt tussen de 1,0 - 3,0 bar.

De maximale geoorloofde luchtdruk bedraagt 7,0 bar.

De maximale luchtdruk is alleen voor de parkeerstand en tijdens het rangeren geoorloofd.

NL

Wisselwerkingen

Door de hulpluchtvering verkrijgt u een beter rij comfort. Deze verandering kan ook invloed hebben op de reikwijdte van de lichtbundel uit uw koplampen. Controleert u voor de aanvang van uw rit de juiste stand van de lichtbundel en corrigeer deze indien nodig.

Met behulp van het bedieningspaneel kunt u de druk in de luchtbalgen regelen. Bij het op-pompen dient op de stand van de auto te worden gelet. Deze moet licht voorover staan. Staat de auto te hoog dan kunt u de druk verminderen.

The actuation:**Air pressure**

The minimum necessary air pressure is 0,5 bar.

The operating pressure is between 1,0 - 3,0 bar.

The maximum permitted air pressure is 7,0 bar.

The maximum air pressure is ONLY allowed for parking and maneuvering the vehicle !

GB

Alternative effects

Thanks to the auxiliary air suspension set, your driving comfort is much higher.

These changes can also have impacts on the head light of the vehicle. Before driving, please check the adjustment of the head-lights and if necessary correct it.

By using the control panel, you can regulate the pressure in the air bellows. By pumping you have to watch over the position of the vehicle. This should be slightly bent ahead. If the vehicle is too high, you can reduce the pressure.

Die Bedienung:**Luftdruck**

Der min. erforderliche Luftdruck beträgt 0,5 bar.

Der Betriebsdruck liegt zwischen 1,0 - 3,0 bar.

Der max. erlaubte Luftdruck beträgt 7,0 bar.

Der max. Luftdruck ist NUR für den Stand und Rangierfahrten zulässig!

D

Wechselwirkungen

Durch die Zusatzluftfederanlage erhalten Sie einen höheren Fahrkomfort. Diese Veränderungen können auch Auswirkungen auf die Leuchtweite des Fahrzeugscheinwerfers haben. Bitte prüfen Sie vor Fahrtantritt die Einstellung der Leuchtweitenregelung und korrigieren Sie diese gegebenenfalls.

Mittels einer Instrumentenkonsole können Sie den Druck der Luftbälge regeln. Beim auf-pumpen, auf den Stand des Fahrzeugs achten. Dieser soll leicht vorüber stehen. Steht das Fahrzeug zu hoch, dann den Druck vermindern.



NL Demonteer de moeren van de veerstroppen.
Let op: één kant tegelijk.

GB Dismount the nuts from the U-bolts of the leaf spring. **Take care.** One side at the time.

D Demontieren Sie die Bolzen von dem U-Bolzen der Blattfeder. **Achtung.** Nur eine Seite demontieren.



NL Verwijder de originele buffer . Deze wordt niet meer gebruikt.

GB Remove the original bumpstop. This will not be used again.

D Entfernen Sie den originale Puffer. Der Puffer wird nicht mehr benutzt.



NL Plaats de luchtbalg met beugels tussen de as en chassisbalk.

GB Place the airbag with brackets between the axle and chassis member.

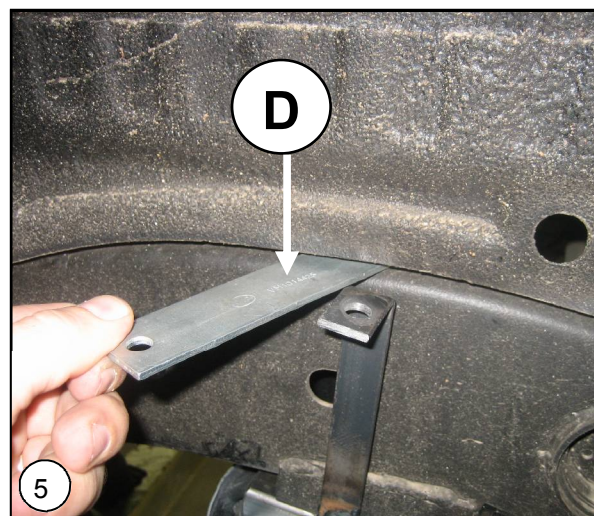
D Montieren Sie den Luftbalgen zusammen mit der Bügeln zwischen die Achse und das Chassis.



NL Monteer de onderbeugel en de U-beugels om de bladveer. Zet de moeren van de U-beugels vast met **120 Nm**.

GB Fit the lower bracket and U-bolts around the leaf spring. Tighten the nuts of the U-bolts with **120 Nm**.

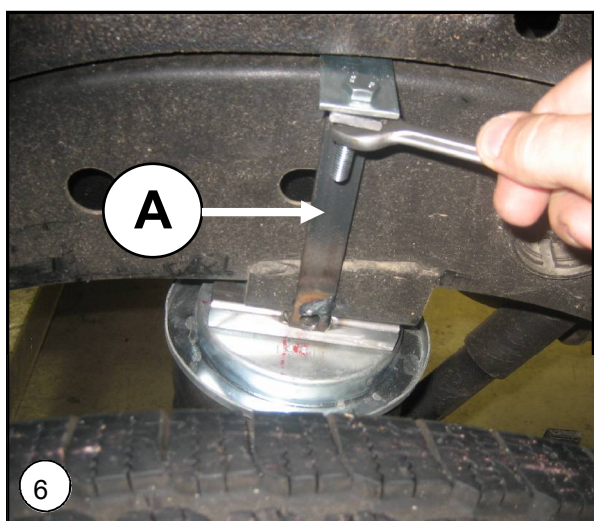
D Montieren Sie den untere Bügel und U-Bolzen um die Blattfeder. Drehen Sie die Bolzen fest mit **120 Nm**.



NL Plaats de montagestrip **D** boven op de chassisbalk

GB Place the mounting strip **D** on top of the chassis member

D Stellen Sie die Montagestreife **D** auf dem Chassis rahmen



NL Monteer de bovenbeugel **A** en de montagestrip **D** met bijgeleverde bouten en moeren.

GB Fit the upper bracket **A** and the mounting strip **D** with the supplied bolts and nuts.

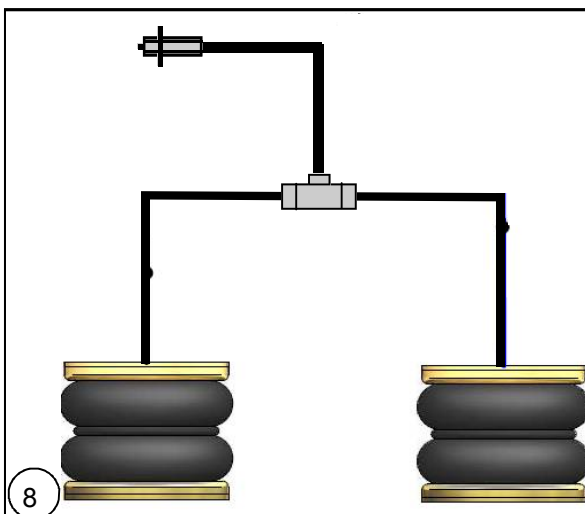
D Montieren Sie den obere Bügel **A** und die Montage streife **D** Sie brauchen hierzu die mitgelieferte Bolzen und Muttern.



NL Plaats de auto op zijn wielen en monteer de luchtleiding in de luchtbalg.

GB Put the car back on it's wheels and fit the air tube into the airbag.

D Lassen Sie das Fahrzeug ab und montieren Sie die Luftleitung in die Luftbalgen.



NL Sluit de luchtbalgen aan volgens schema.

GB Connect the airbags according the figure.

D Montieren Sie die Luftleitungen wie diese Figur.